



Internazionalizzazione



a cura della docente Tiziana Casini

Liceo Scientifico Alessandro Volta - Torino

mobilita.estero@liceovolta.eu



Mobilità studentesca internazionale



- Quarto anno della Scuola Secondaria di Secondo Grado
- Mobilità temporanea
- Durata:
 - 3 o 4 mesi
 - 6 mesi
 - 10 mesi





Documenti

- Nota Ministeriale nr. 843 del 10 aprile 2013 - Linee di indirizzo
 - le esperienze di studio compiute all'estero dagli alunni, per periodi non superiori a un anno scolastico e che si devono concludere prima dell'inizio del nuovo anno scolastico, sono valide per la riammissione nella scuola di provenienza e sono valutate ai fini degli scrutini, sulla base della loro coerenza con gli obiettivi didattici previsti dai programmi di insegnamento italiani;
 - per un preliminare giudizio sul programma di studio, il Consiglio di classe competente acquisisce, direttamente dalla scuola straniera che l'alunno interessato intende frequentare, informazioni relative ai piani e programmi di studio che l'alunno medesimo intende svolgere e al sistema di valutazione seguito presso la scuola straniera.
 - al termine degli studi all'estero, il Consiglio di classe competente, visto l'esito degli studi compiuti presso la scuola straniera ed il risultato di una eventuale prova integrativa, delibera circa la riammissione dell'alunno, compreso, l'inserimento in una delle bande di oscillazione del credito scolastico previste dalla vigente normativa.
 - chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/http://www.comune.torino.it/torinogiovani/sites/default/files/documenti/nota_miur_10_aprile_2013.pdf
- PTOF del Liceo A. Volta (2025-2028): pagine 49/50



A chi è rivolta



→ Studenti iscritti al quarto anno delle Scuole Secondarie di Secondo grado





Figure coinvolte

- Lo studente e la famiglia
- Il Referente per la mobilità studentesca
- Il Coordinatore di Classe
- Il Consiglio di Classe
- La segreteria Didattica





Figure coinvolte: lo studente e la famiglia

- prima della partenza:
 - prendono accordi con il Coordinatore di Classe per condividere e monitorare il progetto formativo, ovvero i contenuti disciplinari essenziali per il proseguimento degli studi nel 5° anno e le competenze da acquisire durante il soggiorno all'estero (programmi minimi);
- durante il periodo di mobilità all'estero:
 - mantengono **contatti periodici obbligatori** a scadenze da definire con la scuola, informandosi soprattutto sulle scadenze degli accertamenti previsti al rientro;
 - informano e garantiscono un'attiva collaborazione per quanto riguarda la raccolta della documentazione di frequenza della scuola estera (atti burocratici) e di eventuali lavori svolti dallo studente;
- al rientro:
 - lo studente contatta il Coordinatore di Classe per gli ultimi accordi e sostiene il **colloquio** sui contenuti preventivamente illustrati e definiti dal Consiglio di Classe, attraverso una Presentazione, in lingua inglese.
 - concorda, con il Coordinatore di Classe e gli altri docenti, le date per le eventuali altre prove utili al recupero parziale del curriculum.





Organizzazione del viaggio, della scelta della famiglia, della frequenza scolastica

Le famiglie possono scegliere di:

- organizzare tutto in **autonomia** (prestare particolare attenzione a **passaporto** e **visto**, **assicurazione medica**, **scelta della scuola** - pubblica o paritaria, scelta della famiglia ospitante, biglietti aerei, etc)
- affidarsi a un'agenzia specializzata
 - (<https://liceovolta.eu/page/mobilita-studentesca-anno-allestero-50>)

NB: l'elenco delle agenzie pubblicate sul sito del Liceo NON è completo. Se le famiglie prendono accordi con altre agenzie, è sufficiente comunicarlo alla Referente, per far aggiungere l'agenzia sul sito, qualora non fosse presente





Borse di Studio

- Bando Itaca dell'INPS, per i figli dei dipendenti statali (in servizio o in quiescenza);
- Agenzie viaggi (alcune di esse prevedono la copertura - totale o parziale - delle spese)
- Enti privati (fondazioni bancarie, Istituti di Credito, multinazionali...)

NB: Le scuole statali italiane NON forniscono alcun tipo di borse di studio per la mobilità studentesca all'estero.





Figure coinvolte: il Referente per la mobilità studentesca (1)

- coordina una linea di comportamento unitaria nei confronti di questi allievi in modo che i Consigli di Classe esprimano richieste e forniscano indicazioni omogenee sui contenuti e sulle competenze da acquisire e garantisce che non vi siano disparità di trattamento al rientro nella scuola tra allievi di varie classi o da un anno all'altro;
- valorizza, all'interno dell'Istituto, l'esperienza dei partecipanti ai programmi di studio e i materiali da loro prodotti o acquisiti nel corso dell'esperienza compiuta durante il periodo scolastico all'estero;
- cura i contatti con i docenti coinvolti, i referenti dell'Organizzazione per gli Scambi, la scuola all'estero e le famiglie;
- fornisce la modulistica e il materiale di supporto al Consiglio di Classe;
- registra e archivia il lavoro svolto a memoria del percorso compiuto;
- cura, in collaborazione con la Segreteria Didattica, una anagrafica degli studenti all'estero.





Figure coinvolte: il Referente per la mobilità studentesca (2)

- prima della partenza dell'alunno: raccoglie dal Coordinatore di Classe la documentazione richiesta dall'Organizzazione per gli Scambi o dalla scuola all'estero e si preoccupa dell'archiviazione nella cartella personale dello studente;
- durante il periodo di mobilità all'estero: raccoglie le eventuali comunicazioni, ne cura la messa a protocollo, ne consegna copia al Coordinatore di Classe e ne archivia copia nella cartella personale dello studente;
- al rientro dell'alunno: insieme al Coordinatore di Classe, cura il processo di raccolta delle certificazioni di competenza e dei titoli acquisiti dallo studente all'estero e ne cura la traduzione in decimi.

prof.ssa Tiziana Casini mobilita.estero@liceovolta.eu





Figure coinvolte: il Coordinatore di Classe

- informa il Referente per la mobilità studentesca dell'intenzione dello studente di partecipare ad un programma di studio all'estero;
- concorda con il Consiglio di Classe i contenuti disciplinari essenziali per il proseguimento degli studi nel 5° anno e ne informa l'alunno (progetto formativo) e compila i relativi moduli ricevuti dal referente;
- cura la compilazione dei formulari da inviare alla scuola ospitante, inserendo, oltre ai dati tecnici sulla propria scuola, informazioni sulle discipline insegnate, sui sistemi di valutazione, sul corso di studi seguito dallo studente fino a quel momento, completo di materie e valutazione dell'anno scolastico precedente;
- tiene informato il Referente per la mobilità studentesca sullo stato di avanzamento del processo, fornendo a quest'ultimo copia di tutta la documentazione.
- tiene i contatti con lo studente all'estero e con la sua famiglia in Italia;
- aggiorna il Referente per la mobilità studentesca e i colleghi del Consiglio di Classe sull'esperienza in atto;
- cura la verbalizzazione di tutte le comunicazioni provenienti dalla scuola all'estero o dallo studente;
- raccoglie le informazioni relative ai corsi frequentati dallo studente e ai contenuti degli stessi;
- relaziona al Consiglio di Classe, che delibera sui contenuti del colloquio integrativo cui sottoporre lo studente al rientro, nonché i contenuti ridotti (in base agli obiettivi minimi);
- cura la comunicazione allo studente di quanto deliberato;
- verbalizza le eventuali comunicazioni provenienti dalla scuola all'estero o dallo studente, curandone la messa a protocollo, e ne consegna copia al Referente per la mobilità studentesca;
- comunica allo studente prima del rientro il calendario del colloquio e dello svolgimento del colloquio integrativo;
- raccoglie la certificazione di competenze e di titoli acquisiti dallo studente all'estero; traduce in decimi, con il supporto del referente per la mobilità studentesca, le valutazioni estere per calcolare, in sede di Consiglio di Classe, la fascia di livello per media conseguita a uso di una corretta attribuzione del credito scolastico;
- segue il reinserimento nella classe.





Figure coinvolte: il Consiglio di Classe

- segue il percorso formativo dello studente, attraverso i contatti tra la scuola italiana e quella straniera tenuti dal Referente per la mobilità e il Coordinatore di Classe, al fine di facilitare la riammissione degli alunni italiani valorizzando le differenze, focalizzando ciò che di positivo è stato fatto e sostenendo lo studente nel colmare eventuali mancanze;
- riconosce e valuta le competenze acquisite durante l'esperienza di studio all'estero considerandola nella sua globalità, valorizzandone i punti di forza.

- Prima della partenza dell'alunno:
- definisce e concorda con il Coordinatore di Classe i contenuti disciplinari essenziali al proseguimento degli studi nel 5 anno
- fornisce allo stesso le informazioni per la compilazione dei formulari da inviare alla scuola ospitante

- Durante il periodo di mobilità all'estero:
- delibera in merito al colloquio integrativo cui sottoporre lo studente al rientro, nonché i contenuti relativi agli obiettivi minimi necessari allo svolgimento del quinto anno di corso
- non indica alcun voto (neppure NC) sulle pagelle (1 e 2 quadrimestre)

- Al rientro dell'alunno:
- raccoglie la certificazione di competenze e di titoli acquisiti dallo studente all'estero; traduce in decimi, con il supporto del referente per la mobilità studentesca, le valutazioni estere per calcolare, in sede di Consiglio di Classe, la fascia di livello per media conseguita a uso di una corretta attribuzione del credito scolastico;
- segue il reinserimento nella classe.



Figure coinvolte: la Segreteria Didattica



- mantiene una anagrafica degli studenti all'estero o che andranno o sono stati all'estero;
- raccoglie tutte le comunicazioni pervenute via posta, fax o e-mail e le inoltra al Referente per la mobilità studentesca.





Colloquio: “Racconto che cosa ho visto, che cosa ho fatto, che cosa ho imparato...”

Al rientro dall'estero, lo studente racconta la sua esperienza

- ☐ Scuola frequentata
- ☐ Famiglia ospitante
- ☐ Attività scolastiche
- ☐ Attività extrascolastiche
- ☐ Autoanalisi (“Before leaving Italy, I was... I was feeling... I used to...”; After: “Am I the same?”)

Il colloquio si svolgerà in lingua inglese, alla presenza dell'intero Consiglio di Classe. Lo studente presenterà la sua esperienza all'estero con una presentazione online, corredata di foto, video, etc.



Recupero parziale del curriculum



- Nel caso di rientro durante il quarto anno



Entro la fine del quarto anno

- Nel caso di rientro prima del quinto anno
trimestre



Entro la fine del primo

NB: Il recupero del programma di quarta potrà essere TOTALE o PARZIALE, previo accordo con il singolo docente.





Attribuzione del credito scolastico

Come si desume dalla normativa (in particolare dalla comunicazione del 20 aprile 2011), l'esperienza di studio all'estero è, a tutti gli effetti, parte integrante del curriculum dello studente e sufficiente a permettere la sua riammissione alla classe quinta, ovviamente in presenza di risultati positivi certificati dalla scuola all'estero. Infatti, le esperienze di studio all'estero "sono valide per la riammissione nella scuola di provenienza e sono valutate ai fini degli scrutini, sulla base della loro coerenza con gli obiettivi didattici previsti dai programmi di insegnamento italiani". In altri termini, la valutazione finale e l'attribuzione dei crediti scolastici, relativi al periodo scolastico di riferimento, avvengono convertendo in decimi le valutazioni certificate dalla scuola all'estero, calcolando la media basata su tali valutazioni e utilizzando tale media per l'attribuzione del credito scolastico, anche sulla base delle risultanze del colloquio sostenuto al rientro dalla mobilità.

